

**MANUCHAR GROUP**

# **Ogólne Warunki Sprzedaży**

**Manuchar**

Your partner in emerging markets

## 1. Zakres zastosowania

1.1. Wszystkie nasze dostawy, sprzedaż, usługi i powiązane oferty, oferty cenowe, faktury (w tym faktury proforma) i umowy podlegają niniejszym ogólnym warunkom sprzedaży (zwanymi dalej "Warunkami"), chyba że wyraźnie uzgodniono inaczej na piśmie w odrębnej umowie. Niniejsze Warunki mają zastosowanie do umów zawieranych między przedsiębiorcami, tj. podmiotami zawierającymi umowę w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą, z wyłączeniem osób fizycznych zawierających umowę bezpośrednio związaną z działalnością gospodarczą, gdy z treści umowy wynika, że umowa ta nie posiada dla tej osoby fizycznej charakteru zawodowego. W przypadku kontynuacji stosunków handlowych, Warunki mają również zastosowanie do przyszłych transakcji, nawet jeśli Warunki nie są wyraźnie określone. Składając zamówienie, przyjmując ofertę, wycenę, fakturę (proforma) lub w inny sposób zawierając umowę z Manuchar, kupujący ("Kupujący") potwierdza i uznaje się, że zapoznał się z niniejszymi Warunkami i zaakceptował je oraz że zrezygnował z własnych ogólnych warunków, jeśli takie istnieją. Kupujący zgadza się, że o ile nie zostanie to wyraźnie potwierdzone na piśmie, żadne działania podjęte przez Manuchar nie będą interpretowane jako akceptacja jakichkolwiek postanowień umownych zaproponowanych przez Kupującego.

1.2. W niniejszych Warunkach „Incoterms®” oznacza Międzynarodowe Warunki Handlowe w wersji ostatnio opublikowanej przez Międzynarodową Izbę Handlową w momencie zawierania transakcji.

1.3. W przypadku jakiegokolwiek sprzeczności pomiędzy Warunkami a jakimikolwiek szczególnymi warunkami uzgodnionymi na piśmie przez Kupującego i Sprzedającego ("Warunki Szczególne"), pierwszeństwo mają postanowienia tych ostatnich. Warunki i wszelkie Warunki Szczególne będą dalej łącznie zwane "Umową".

1.4. Zastrzegamy sobie prawo do okresowego wprowadzania zmian, modyfikacji lub innych modyfikacji niniejszych Warunków. Najnowsza wersja będzie zawsze dostępna na [stronie internetowej Manuchar](#), wejdzie w życie natychmiast po opublikowaniu na [stronie internetowej Manuchar](#) i będzie obejmować wszystkie oczekujące i przyszłe zamówienia oraz wszelkie Umowy zawarte po dacie publikacji.

1.5. Warunki są dostępne w różnych językach ([Centrum pobierania | Manuchar](#)). W przypadku rozbieżności pierwszeństwo ma angielska wersja niniejszych Warunków dostępna na wspomnianej stronie internetowej.

1.6. "Sprzedający" lub "Manuchar" oznacza odpowiednią spółkę z grupy Manuchar, w tym Manuchar NV, Manuchar Steel NV, Baubur NV, Parts Trading Company NV, LDI International NV, Manuchar International Trade Services NV, Manuchar Pulp & Paper NV, Manuchar Wood NV, Manuchar Europe NV, Manuchar Poland Sp. zo.o. oraz wszelkie ich podmioty powiązane.

## 2. Oferty i zamówienia

2.1. Oferty i wyceny Sprzedawcy są niezobowiązujące do czasu otrzymania przez Manuchar zabezpieczenia kredytowego, chyba że inaczej uzgodniono na piśmie. Każda oferta lub wycena, potwierdzona przez Kupującego – zarówno ustnie, jak i na piśmie – w terminie ważności określonym w ofercie lub wycenie, będzie uważana za wiążące zamówienie dla Sprzedawcy do zawarcia umowy, z zastrzeżeniem warunków w niej określonych oraz Warunków. Kupujący nie może anulować żadnego zamówienia, z wyjątkiem przypadków wyraźnej pisemnej zgody Sprzedawcy.

2.2. Po otrzymaniu potwierdzenia od Kupującego i pod warunkiem akceptacji przez Sprzedawcę, Sprzedający wystawia fakturę proforma (zwana dalej „Fakturą Proforma”), która ma zostać podpisana przez Kupującego. O ile Faktura Proforma nie stanowi inaczej, należy ją odesłać należycie podpisaną do Sprzedającego w ciągu dwóch (2) dni roboczych od jej otrzymania, w przypadku braku czego Sprzedawca nie może być w żaden sposób pociągnięty do odpowiedzialności w związku z zamówieniem, zarówno na gruncie umownym, jak i pozaumownym.

2.3. W celu uniknięcia wątpliwości, wszelkie umowy, a także uzupełnienia, modyfikacje lub umowy dodatkowe uznaje się za zawarte wyłącznie po (i) pisemnym potwierdzeniu przez Sprzedającego za pośrednictwem faktury Proforma (bez uszczerbku dla wszelkich zastrzeżeń, którym podlega Proforma) lub (ii) podpisaniu przez Sprzedającego (dodatkowej) umowy, uzupełnienia lub modyfikacji.

### **3. Ceny**

3.1. Wszystkie ceny nie zawierają podatku od towarów i usług (VAT) ani wszelkich innych lokalnie obowiązujących równoważnych podatków od sprzedaży, które są płatne przez Kupującego na mocy obowiązujących przepisów. O ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej, Dostawca ponosi wszystkie opłaty, koszty, wydatki i inne podatki, już poniesione lub które mogą powstać, w związku z Dostawą.

3.2. Sprzedający ma prawo do podwyższenia wszelkich uzgodnionych cen, jeżeli jest to uzasadnione w odpowiedzi na wszelkie zmiany w kosztach dostarczenia towaru Kupującemu (np. cła importowe/eksportowe lub inne opłaty, składki ubezpieczeniowe, stawki rynkowe za fracht lub towar) lub jeżeli ma to zastosowanie, z uwzględnieniem dodatku za trudne warunki (np. w przypadku powodzi, niskiego poziomu wody lub oblodzenia).

### **4. Dostawa**

4.1. Terminy dostaw są jedynie szacunkowe i nie są gwarantowane, chyba że wyraźnie uzgodniono inaczej na piśmie. W każdym przypadku Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody poniesione przez Kupującego wynikające z lub w związku z jakimkolwiek opóźnieniem w dostawie towarów lub wykonaniu jakiegokolwiek usługi. Ponadto Sprzedający jest zobowiązany do realizacji dostaw wyłącznie w ramach swoich istniejących możliwości i z uwzględnieniem wcześniejszych zamówień złożonych przez innych klientów.

4.2. Zobowiązanie Sprzedającego do dostawy zostaje zawieszona, dopóki Kupujący zalega z jakąkolwiek płatnością na rzecz Sprzedającego lub jakiegokolwiek spółki powiązanej ze Sprzedającym, bez powiadomienia i bez uszczerbku dla prawa Sprzedającego lub odpowiedniej spółki do żądania odszkodowania. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do zdolności Kupującego do wywiązania się ze swoich zobowiązań płatniczych wobec Sprzedającego, ten ostatni zastrzega sobie prawo do zawieszenia transportu lub dostaw do czasu dostarczenia zadowalających zabezpieczeń lub wpłaty zaliczki, zgodnie z żądaniem Sprzedającego według własnego uznania.

4.3. O ile nie uzgodniono inaczej, Sprzedający jest uprawniony, w każdym czasie, do dostarczania towarów partiami. Każda rata będzie traktowana tak, jakby stanowiła osobną i odrębną umowę z Kupującym. Jakiegokolwiek niepowodzenie, zawieszenie lub opóźnienie ze strony Sprzedającego w odniesieniu do jakiegokolwiek częściowej dostawy towarów lub wykrycie jakiegokolwiek wady w dostarczonych w ten sposób towarach nie uprawnia Kupującego do odstąpienia od pozostałej części Umowy i nie wpływa na zobowiązania Kupującego w odniesieniu do pozostałej części towarów.

### **5. Transport i ryzyko**

Cały transport odbywa się zgodnie z uzgodnionymi warunkami Incoterm® lub, w przypadku ich braku, na ryzyko Kupującego. W przypadku, gdy Sprzedający organizuje transport, Sprzedający zastrzega sobie prawo do określenia lub zorganizowania trasy, środków transportu, a także opakowania towarów, chyba że uzgodniono inaczej na piśmie.

## **6. Odbiór, inspekcja i reklamacje**

6.1. Kupujący musi odebrać towar niezwłocznie po jego przedstawieniu. Wszelkie koszty poniesione przez Sprzedającego w związku z odmową odbioru towaru przez Kupującego lub opóźnieniem w odbiorze towaru obciążają Kupującego, w tym koszty transportu i magazynowania. Jeśli ryzyko utraty lub uszkodzenia towarów nie zostało jeszcze przeniesione na Kupującego zgodnie z obowiązującymi Incoterms®, ryzyko takie w każdym przypadku przechodzi na Kupującego w momencie odmowy przyjęcia dostawy i uznaje się, że Kupujący przyjął dostawę.

6.2. Kupujący ma obowiązek niezwłocznie sprawdzić towar. W przypadku stwierdzenia niezgodności Sprzedawca zostanie niezwłocznie o tym poinformowany i umożliwi wyznaczenie inspektora lub rzeczoznawcy w celu sprawdzenia lub zbadania towaru. Brak niezwłocznego powiadomienia Sprzedawcy lub niedopuszczenie Sprzedawcy lub wyznaczonego przez niego inspektora lub rzeczoznawcy do sprawdzenia towaru powoduje nieważność wszelkich roszczeń.

6.3. Wszelkie roszczenia dotyczące jakości lub ilości muszą zostać zgłoszone Sprzedającemu na piśmie w ciągu siedmiu (7) dni kalendarzowych od przyjęcia dostawy towarów przez Kupującego lub od momentu, w którym uznaje się, że Kupujący przyjął dostawę. Jednakże wady jakościowe, które nie mogły zostać wykryte nawet w wyniku starannej kontroli przy dostawie, muszą zostać zgłoszone w ciągu siedmiu (7) dni kalendarzowych od ich wykrycia, a w każdym razie w ciągu trzech (3) miesięcy od daty dostawy lub od momentu, w którym Kupujący został uznany za przyjmującego dostawę. Wszelkie roszczenia zgłoszone po upływie odpowiedniego terminu określonego w niniejszej klauzuli ulegają przedawnieniu.

6.4. Reklamacje należy przysyłać do Sprzedającego listem poleconym, przy czym za datę zgłoszenia reklamacji uznaje się datę jej otrzymania przez Sprzedającego.

Reklamacje kierowane do Manuchar NV, Manuchar Steel NV, Baubur NV, Parts Trading Company NV, LDI International NV, Manuchar International Trade Services NV, Manuchar Pulp & Paper NV, Manuchar Wood NV, Manuchar Europe NV należy przysyłać na adres: Rietschoorvelden 20, 2170 Antwerpia, Belgia, do wiadomości Działu Prawnego i osoby kontaktowej Kupującego dla danej transakcji.

6.5. Wszystkie roszczenia muszą być udokumentowane oryginalnym raportem z inspekcji sporządzonym przez neutralną firmę badawczą zaakceptowaną przez Sprzedającego. Reklamacje bez takiego raportu z inspekcji będą nieważne i automatycznie odrzucane.

6.6. Wszystkie towary objęte roszczeniem muszą zostać poddane kwarantannie, a zatem muszą być przechowywane oddzielnie, wyraźnie oznaczone i nie mogą być używane do czasu uregulowania roszczenia, chyba że Sprzedający wyrazi na piśmie zgodę na inne rozwiązanie. Niezastosowanie się do niniejszego punktu powoduje nieważność reklamacji.

6.7. Żadne roszczenia nie będą uznawane po przetworzeniu, odsprzedaży lub zniszczeniu towarów. Ponadto Kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu wad, jeżeli towary były niewłaściwie obsługiwane lub przechowywane przez Kupującego lub na jego rachunek.

6.8. Sprzedający nie udziela żadnych wyraźnych ani dorozumianych gwarancji dotyczących przydatności towarów do celów zamierzonych przez Kupującego.

6.9. Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności w odniesieniu do jakości i specyfikacji towarów w przypadku, gdy Kupujący wskazał stronę (np. producenta) dostarczającą towary Sprzedającemu. W takim przypadku Sprzedający dołoży wszelkich uzasadnionych handlowo starań, aby współpracować z Kupującym w celu umożliwienia mu sformułowania roszczenia wobec dostawcy Sprzedającego.

6.10. W przypadku uzasadnionych lub uznanych roszczeń Sprzedający, według własnego uznania, (i)

dostarczy dodatkowe towary lub wymieni towary na swój koszt lub (ii) zwróci kwotę faktury częściowo lub w całości lub wystawi notę kredytową. Wszelkie dalsze roszczenia lub żądania Kupującego na jakiegokolwiek podstawie prawnej zostają niniejszym odrzucone.

6.11. Kupujący zgadza się, że Sprzedający może zastosować w drodze potrącenia kwotę równą wszelkim środkom pieniężnym lub innym zobowiązaniom należnym od czasu do czasu od Kupującego lub dowolnego członka grupy Kupującego na rzecz Sprzedającego, w stosunku do wszelkich środków pieniężnych należnych Kupującemu od Sprzedającego.

## **7. Zastrzeżenie własności**

**7.1. Zastrzeżenie własności.** Wszystkie dostarczone przez Sprzedawcę towary pozostają jego własnością do czasu całkowitego uregulowania wszystkich należności (bez względu na to, czy są one wymagalne, czy nie) należnych od Kupującego wobec Sprzedawcy oraz wobec jakichkolwiek jego spółek stowarzyszonych. Należności uznaje się za całkowicie uregulowane, gdy odpowiednie środki zostaną zaksięgowane na koncie bankowym Sprzedawcy. Kupujący zobowiązany jest do umieszczenia na towarach znaku jednoznacznie wskazującego, że towary są własnością Sprzedawcy.

**7.2. Własność towarów przetworzonych.** Zastrzeżenie własności zgodnie z punktem 7.1. będzie nadal obowiązywać w przypadku, gdy towary objęte zastrzeżeniem własności zostaną poddane obróbce lub przetworzeniu. Jeżeli towary objęte zastrzeżeniem własności są przetwarzane, łączone i/lub mieszane z innymi materiałami przez Kupującego, Sprzedający nabywa współwłasność nowego produktu w stosunku wartości fakturowej towarów objętych zastrzeżeniem własności do wartości fakturowej innych użytych materiałów. Jeśli własność Sprzedającego ustanie w wyniku połączenia lub zmieszania, Kupujący niniejszym przenosi prawo własności do nowych produktów lub materiałów w zakresie wartości fakturowej towarów objętych zastrzeżeniem własności i przechowuje je w naszym imieniu bezpłatnie. Towary będące następnie współwłasnością Sprzedającego będą uważane za towary objęte zastrzeżeniem własności zgodnie z punktem 7.1 powyżej.

**7.3. Odsprzedaż przez Kupującego.** Kupujący może odsprzedawać lub przetwarzać towary wyłącznie z zastrzeżeniem prawa własności lub mieszać je z innymi materiałami w zwykłym toku swojej działalności i jeśli nie jest w zwole. Zastawy i przeniesienie własności jako zabezpieczenie nie są dozwolone. Jeśli płatność ceny zakupu przez klienta zostanie odroczone, Kupujący zapewni, że zachowa tytuł własności towarów objętych zastrzeżeniem wobec swojego klienta na takich samych warunkach, jakie stosuje Sprzedający w celu zachowania tytułu własności towarów.

**7.4. Cesja i dochodzenie roszczeń.** W przypadku odsprzedaży towarów objętych zastrzeżeniem własności, Kupujący niniejszym cedeje na Sprzedającego jako zabezpieczenie wszelkie roszczenia o kwoty należne Kupującemu z tytułu odsprzedaży - w przypadku gdy Sprzedający jest współwłaścicielem towarów objętych zastrzeżeniem własności proporcjonalnie do praw współwłasności Sprzedającego. To samo dotyczy wszelkich innych roszczeń zastępujących towary objęte zastrzeżeniem własności lub w inny sposób powstałych w odniesieniu do nich, takich jak roszczenia ubezpieczeniowe lub roszczenia deliktowe w przypadku utraty lub zniszczenia. Sprzedający niniejszym upoważnia Kupującego do dochodzenia roszczeń przeniesionych na Sprzedającego we własnym imieniu i na własny rachunek. Przelew wierzytelności powinien być dokonany w formie pisemnej, jeśli wierzytelność będąca przedmiotem przelewu stwierdzona jest pismem.

**7.5. Obowiązek powiadomienia.** W przypadku zajęcia towarów objętych zastrzeżeniem własności przez jakąkolwiek osobę trzecią, w szczególności w drodze zajęcia, Kupujący niezwłocznie ujawni takiej osobie trzeciej prawo własności Sprzedającego do towarów i powiadomi o tym Sprzedającego, aby umożliwić mu dochodzenie swoich praw własności. W zakresie, w jakim osoba trzecia nie jest w stanie zwrócić Sprzedającemu kosztów prawnych poniesionych w związku z tym, Kupujący będzie zobowiązany do zapłaty takich kosztów.

**7.6. Przypadek realizacji.** W przypadku odstąpienia przez Sprzedawcę od Umowy z powodu naruszenia przez Kupującego jakichkolwiek warunków Umowy, w szczególności w przypadku opóźnienia w płatności,

Sprzedawca jest uprawniony do żądania zwrotu towarów z zastrzeżeniem prawa własności.

**7.7.** Jeżeli niniejsze zastrzeżenie własności nie jest wykonalne wobec osób trzecich na mocy jakiegokolwiek odpowiedniego prawa lub w jakiegokolwiek odpowiedniej jurysdykcji lub z jakiegokolwiek innego powodu, na mocy jakiegokolwiek odpowiedniego prawa lub w jakiegokolwiek odpowiedniej jurysdykcji, Sprzedającemu zostaną przyznane prawa zabezpieczeń i zastawów dozwolone na mocy takiego prawa/w takiej jurysdykcji jako zabezpieczenie za należne zapłacenie faktury. Kupujący zobowiązuje się informować Sprzedającego o środkach, które Sprzedający musi podjąć, aby zabezpieczyć swoje prawa, oraz współpracować w podejmowaniu takich środków.

## **8. Płatności**

8.1. Płatności będą dokonywane na warunkach i w walucie wskazanej w Umowie lub na fakturze, przy czym w przypadku rozbieżności rozstrzygające będą te ostatnie. Kwoty wskazane na fakturze są wymagalne i płatne bez jakichkolwiek potrąceń lub kompensat, z wyjątkiem przypadku wyraźnej pisemnej zgody Sprzedającego. Żadne roszczenie ani dyskusja dotycząca faktury nie uprawnia Kupującego do zawieszenia płatności powiązanej faktury. Wszelkie roszczenia związane z fakturą muszą zostać przedstawione Sprzedającemu listem poleconym lub kurierem zaadresowanym w sposób określony w punkcie 6.4 powyżej, w ciągu siedmiu (7) dni kalendarzowych od daty wystawienia faktury.

8.2. Wszelkie straty wynikające ze zmienności kursów wymiany walut obciążają Kupującego.

8.3. Kupujący zobowiązuje się odebrać/przyjąć wszystkie dokumenty przedstawione przez bank Sprzedającego lub agentów banku. Kupujący podejmie również wszelkie środki niezbędne do natychmiastowego przekazania odpowiednich środków.

8.4. Niezapłacenie ceny zakupu w terminie stanowi istotne naruszenie zobowiązań umownych.

8.5. Od zaległych płatności naliczane będą odsetki według stawki określonej na fakturach Sprzedającego lub, jeśli taka stawka nie zostanie określona, według oficjalnej stawki obowiązującej w jurysdykcji Sprzedającego w przypadku opóźnień w płatnościach w transakcjach handlowych, powiększonej o dwa procent (2%). W przypadku zobowiązań wobec Manuchar NV, Manuchar Steel NV, Baubur NV, Parts Trading Company NV, LDI International NV, Manuchar International Trade Services NV, Manuchar Pulp & Paper NV, Manuchar Wood NV, Manuchar Europe NV odsetki będą naliczane od zaległych płatności według oficjalnej stawki ustalonej zgodnie z belgijską ustawą z dnia 2 sierpnia 2002 r. o zwalczaniu opóźnień w płatnościach w transakcjach handlowych (belgijski dziennik urzędowy z dnia 7 sierpnia 2002 r.) powiększonej o dwa procent (2%).

8.6. W przypadku, gdy Kupujący nie dotrzyma terminu płatności wynikającego z jakiegokolwiek umowy zawartej ze Sprzedającym lub jakimkolwiek podmiotem powiązanim Sprzedającego, Sprzedający może według własnego uznania i bez uszczerbku dla innych przysługujących mu praw i środków prawnych: (i) odstąpić od umowy w całości lub w części, z zastrzeżeniem, iż przed złożeniem oświadczenia o odstąpieniu Sprzedający jest zobowiązany wezwać Kupującego na piśmie do zapłaty lub zabezpieczenia zapłaty, wyznaczając mu w tym zakresie dodatkowy termin nie krótszy niż 7 dni, pod rygorem odstąpienia od Umowy. Odstąpienie od Umowy powinno nastąpić na piśmie z podaniem przyczyny. Sprzedający może złożyć oświadczenia o odstąpieniu od Umowy w terminie 60 dni od bezskutecznego upływu dodatkowego terminu wyznaczonego Sprzedającemu i/lub (ii) zawiesić lub anulować dostawy w ramach odpowiedniej lub innych umów z Kupującym do czasu zapłaty wszystkich należnych kwot w całości. Ponadto, wszystkie inne zaległe faktury staną się natychmiast wymagalne i płatne bez konieczności jakiegokolwiek powiadomienia. Ponadto, jeśli Kupujący nie dokona płatności w terminie wymagalności, Sprzedający będzie uprawniony do zastrzeżenia własności, jak określono w Klauzuli 7 niniejszych Warunków.

8.7. W przypadku, gdy Kupujący dokona nadpłaty z jakiegokolwiek powodu, taka nadpłata musi zostać zgłoszona przez Kupującego w terminie dwunastu (12) miesięcy od daty nadpłaty. Kupujący ma prawo

zażądać, aby nadpłata(-y) została(-y) wykorzystana(-e) jako kredyt w odniesieniu do późniejszych zamówień lub aby nadpłata(-y) została(-y) zwrócona(-e) Kupującemu, w którym to przypadku zastosowanie będą miały postanowienia punktu 8.9. Wszelkie wnioski na mocy niniejszego punktu należy składać na piśmie i wymagają one zgody Sprzedającego.

8.8. W przypadku żądania przez Kupującego zwrotu nadpłaty, Sprzedający dokona zwrotu nadpłaconej kwoty wyłącznie na rachunek bankowy, z którego została ona pobrana, i tylko pod warunkiem, że w momencie żądania zwrotu nadpłaty nie istnieją żadne inne zaległe środki pieniężne. Jeśli istnieją jakiegokolwiek zaległe płatności, Sprzedający będzie uprawniony do potrącenia takich środków ze zwrotu. Nadpłata nie podlega oprocentowaniu. Zwrot nadpłaty:

- jeśli wniosek zostanie złożony w ciągu sześciu (6) miesięcy od nadpłaty, zostanie pomniejszona o opłatę administracyjną w wysokości 35 USD oraz wszelkie opłaty bankowe;
- jeśli wniosek zostanie złożony później niż sześć (6) miesięcy po nadpłacie, będzie pomniejszona o opłatę administracyjną w wysokości 75 USD (siedemdziesiąt pięć dolarów) i wszelkie opłaty bankowe.

8.9. Jeśli Kupujący otrzyma od Sprzedającego jakąkolwiek wiadomość pocztą elektroniczną lub w inny sposób dotyczącą zmiany numerów rachunków bankowych, Kupujący powinien niezwłocznie skontaktować się telefonicznie ze swoją zwykłą osobą kontaktową w organizacji Sprzedającego w celu sprawdzenia tych informacji, aby zapobiec możliwym oszustwom. Sprzedający nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku, gdy Kupujący przeleje pieniądze na nieprawidłowy numer rachunku bankowego.

## **9. Siła wyższa, trudności**

9.1. Sprzedający jest uprawniony do zawieszenia wykonywania swoich zobowiązań umownych wobec Kupującego wynikających z jakiegokolwiek umowy bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności, w przypadku:

- siły wyższej; lub
- jakiegokolwiek zdarzenie losowe, zakłóceń naturalnych, niekorzystnych warunków pogodowych, wojny, wypadku pracowniczego, terroryzmu, zamieszek, pożaru, eksplozji, wypadku, powodzi, epidemii, ograniczenia kwarantanny, choroby wysoce zakaźnej lub zaraźliwej, sabotażu, awarii mechanicznej, zamknięcia zakładu (dostawcy), opóźnienia w transporcie, niemożności uzyskania paliwa, energii, przewoźnika, materiałów lub sprzętu z naszych zwykłych zasobów po rozsądnych cenach, zawieszenia transportu, rządowych przepisów ustawowych, wykonawczych lub zarządzenia; lub
- wszelkich przerw w łańcuchu dostaw spowodowanych jakimikolwiek przyczynami; lub
- jakiegokolwiek innej przyczyny pozostającej poza uzasadnioną kontrolą Sprzedającego; lub
- wszelkich zakłóceń w pracy, strajków, lokautów lub nakazów sądowych, które to zdarzenia w każdym przypadku uznaje się za pozostające poza uzasadnioną kontrolą Sprzedającego i które opóźniają, ograniczają lub czynią komercyjnie niewykonalnym takie wykonanie.

Sprzedający powiadomi Kupującego o takim zawieszeniu tak szybko, jak to możliwe. Sprzedający nie będzie miał obowiązku pozyskiwania towarów z innych źródeł. Jeżeli powyższe zdarzenie będzie trwało dłużej niż jeden (1) miesiąc, Sprzedający będzie uprawniony do odstąpienia od Umowy bez prawa Kupującego do odszkodowania.

9.2. Jeżeli wykonanie zobowiązań umownych Sprzedającego stało się nadmiernie uciążliwe z powodu innych zdarzeń pozostających poza uzasadnioną kontrolą Sprzedającego, których nie można było racjonalnie

oczekiwać, że Sprzedający wziął pod uwagę w momencie zawierania Umowy, i których (konsekwencji) Sprzedający nie może uniknąć lub przewyciężyć rozsądnym kosztem, strony będą negocjować alternatywne warunki umowne w dobrej wierze. Jeśli takie negocjacje nie powiodą się lub nie zostaną zakończone w rozsądnym terminie, Sprzedający będzie uprawniony do odstąpienia od niewykonanych zobowiązań wynikających z Umowy bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności.

## **10. Ograniczenie odpowiedzialności**

Łączna odpowiedzialność Sprzedającego w związku z każdą umową wobec Kupującego za wszelkie straty lub szkody jakiegokolwiek rodzaju i z jakiegokolwiek przyczyny będzie ograniczona i w żadnym wypadku nie przekroczy (i) ceny danych towarów lub (ii) jeśli towary są dostarczane partiami, ceny danej partii towarów. Sprzedający nie będzie ponadto ponosił odpowiedzialności wobec Kupującego za jakąkolwiek utratę zysku, utratę możliwości użytkowania, utratę dochodu, utratę produkcji lub rozliczeń międzyokresowych, utratę kontraktów, utratę wartości firmy lub za jakiegokolwiek straty finansowe lub gospodarcze lub za jakiegokolwiek inne szkody pośrednie lub wynikowe.

## **11. Zgodność z międzynarodowymi sankcjami**

11.1. Do celów niniejszego postanowienia "Sankcje" oznaczają wszelkie sankcje handlowe, gospodarcze i/lub finansowe lub kontrole eksportu, w tym między innymi wszelkie odpowiednie przepisy ustawowe, wykonawcze, zarządzenia, rozporządzenia, rezolucje, dekrety, środki ograniczające lub inne wymogi mające moc prawną, a także ograniczenia importu i eksportu związane z produktami i technologiami wojskowymi i podwójnego zastosowania, prekursorami chemicznymi (narkotykami i materiałami wybuchowymi), niebezpiecznymi chemikaliami, pestycydami i substancjami zubożającymi warstwę ozonową, przyjęte przez USA, Wielką Brytanię, UE (lub jej odpowiednie państwa członkowskie), ONZ lub jakikolwiek inny organ rządowy.

11.2. Kupujący oświadcza i gwarantuje, że ani on, ani żadna osoba lub podmiot, który bezpośrednio lub pośrednio posiada lub kontroluje go, który bezpośrednio lub pośrednio posiada i kontroluje, lub dla którego działa w imieniu lub na polecenie, nie jest wyznaczonym celem jakichkolwiek Sankcji ("Kraj Objęty Sankcjami"), ani osobą fizyczną będącą zwykłym rezydentem lub podmiotem zarejestrowanym na mocy prawa kraju lub terytorium podlegającego kompleksowym sankcjom zarządzanym przez Biuro Kontroli Aktywów Zagranicznych Departamentu Skarbu USA ("OFAC") (łącznie "Osoba Objęta Sankcjami"). Kupujący zgadza się i zobowiązuje się, że on sam oraz jego agenci, wykonawcy i przedstawiciele będą w pełni przestrzegać wymogów wszystkich obowiązujących sankcji podczas wykonywania jakiegokolwiek Umowy.

11.3. Kupujący zgadza się i zobowiązuje, że towary nabywane w wykonaniu jakiegokolwiek Umowy nie będą bezpośrednio lub pośrednio odsprzedawane Osobom Objętym Sankcjami lub Krajom Objętym Sankcjami, ani nie są lub nie będą transportowane na statku pływającym pod banderą Kraju Objętego Sankcjami lub będącego Osobą Objętą Sankcjami, ani w żaden inny sposób, który spowodowałby naruszenie Sankcji przez Manuchar, jego banki, ubezpieczycieli, agentów, wykonawców, przedstawicieli lub udziałowców ("Podmioty Powiązane z Manuchar") lub który naraziłby Manuchar lub Podmioty Powiązane z Manuchar na skutki jakichkolwiek Sankcji.

11.4. Kupujący ponadto oświadcza i gwarantuje, że nie będzie dokonywał płatności na rzecz Sprzedającego za pośrednictwem takiego kraju, banku lub innego podmiotu, organu lub placówki, które spowodowałyby naruszenie Sankcji przez Manuchar lub Podmioty Powiązane z Manuchar, lub które naraziłyby Sprzedającego lub Podmioty Powiązane z Manuchar na skutki jakichkolwiek Sankcji, oraz że zapewni dokonanie płatności za towary w całości bez naruszenia Sankcji.

11.5. Kupujący gwarantuje, że towary dostarczane lub obsługiwane przez Manuchar nie będą wykorzystywane przez jego klienta lub dostarczane przez jego klienta w sposób, który spowodowałby naruszenie Sankcji



przez Manuchar lub którykolwiek z Podmiotów Powiązanych z Manuchar lub w inny sposób wywołałby skutki jakichkolwiek Sankcji.

11.6. Kupujący nie będzie i zapewni, że jego podmioty powiązane nie będą współpracować, zgadzać się ani spełniać żadnych warunków lub żądań, w tym żądań dotyczących dokumentacji, które naruszają lub są w inny sposób zabronione lub karane na mocy przepisów lub regulacji antybojkotowych USA, Wielkiej Brytanii, ONZ, UE (lub jej odpowiednich państw członkowskich) lub jakiegokolwiek innego organu rządowego.

11.7. Bez uszczerbku dla powyższego, Kupujący zgadza się współpracować z uzasadnionymi żądaniem Manuchar dotyczącymi informacji i/lub dokumentacji dowodowej w celu wsparcia i/lub weryfikacji zgodności z niniejszą klauzulą.

11.8. Każdy obowiązek, gwarancja i zobowiązanie zawarte w niniejszym paragrafie uznaje się za istotny warunek Umowy, a naruszenie przez Kupującego którejkolwiek z tych gwarancji lub zobowiązań uprawnia Manuchar do rozwiązania Umowy w trybie natychmiastowym i jednostronnie, bez dodatkowego powiadomienia ani dalszej odpowiedzialności wobec Kupującego. Kupujący niezwłocznie powiadomi Manuchar na piśmie o wszelkich zmianach lub okolicznościach, które mogą skutkować naruszeniem niniejszego punktu.

## **12. Zgodność z przepisami dotyczącymi przeciwdziałania korupcji i praniu pieniędzy**

12.1. Każda ze stron odpowiednio zgadza się i zobowiązuje się wobec drugiej strony, że w związku z jakąkolwiek Umową będzie w pełni przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów prawa, regulacji, nakazów, rozporządzeń, uchwał, dekretów lub środków ograniczających i/lub innych wymogów mających moc prawną, przyjętych przez jakiekolwiek państwo lub rząd lub organizację międzynarodową, takich jak między innymi UE, ONZ w zakresie przeciwdziałania łapówkarstwu i praniu pieniędzy, USA i amerykańskiej Ustawy o zagranicznych praktykach korupcyjnych z 1977 r. oraz Wielkiej Brytanii i brytyjskiej Ustawy o przeciwdziałaniu korupcji z 2010 r. (zwanych dalej łącznie "Ustawami o przeciwdziałaniu korupcji i praniu pieniędzy"). Foreign Corrupt Practices Act z 1977 r. oraz Wielka Brytania i UK Bribery Act z 2010 r. (zwane dalej łącznie "Przepisami Antykorupcyjnymi i Przeciwdziałającymi Praniu Pieniędzy"). W szczególności, każda ze stron odpowiednio oświadcza, gwarantuje i zobowiązuje się wobec drugiej strony, że nie będzie, bezpośrednio lub pośrednio, płacić, oferować, dawać lub obiecywać zapłaty lub upoważniać do zapłaty jakichkolwiek środków pieniężnych lub innych rzeczy wartościowych ani przyznawać korzyści finansowych:

- a. urzędnik państwowy, funkcjonariusz lub pracownik rządu lub jakiegokolwiek departamentu, agencji lub instrumentu rządowego;
- b. funkcjonariusz lub pracownik międzynarodowej organizacji publicznej;
- c. każda osoba działająca w charakterze urzędowym na rzecz lub w imieniu jakiegokolwiek rządu lub departamentu, agencji lub instrumentu takiego rządu lub jakiejkolwiek międzynarodowej organizacji publicznej;
- d. jakiejkolwiek partii politycznej lub jej urzędnika, lub jakiegokolwiek kandydata na urząd polityczny; lub
- e. wszelkie inne osoby prywatne, osoby fizyczne lub podmioty.

12.2. Kupujący zgadza się i zobowiązuje, że on sam oraz jego agenci, wykonawcy i przedstawiciele będą w pełni przestrzegać wymogów wszystkich obowiązujących przepisów antykorupcyjnych i przepisów dotyczących przeciwdziałania praniu pieniędzy w ramach wykonywania jakiejkolwiek Umowy.

12.3. Każde zobowiązanie, gwarancja i zobowiązanie zawarte w niniejszym paragrafie będzie uważane za istotny warunek jakiejkolwiek Umowy, a jego naruszenie uprawnia stronę nienaruszającą do natychmiastowego i jednostronnego rozwiązania Umowy bez jakiejkolwiek dalszej odpowiedzialności wobec drugiej Strony.

## 13. Zgodność z przepisami prawa i kodeksem postępowania firmy Manuchar

Niniejszy punkt 13 ma zastosowanie w przypadku, gdy Kupujący działa jako dystrybutor sprzedający produkty Manuchar.

13.1. W kontekście wykonywania jakiejkolwiek Umowy, Kupujący zobowiązuje się zawsze przestrzegać wszystkich przepisów prawa i regulacji, w tym między innymi przepisów i regulacji dotyczących uczciwej pracy, równych szans, ochrony środowiska i zgodności z przepisami handlowymi. Jeżeli Kupujący jest osobą fizyczną lub prawną prowadzącą działalność gospodarczą w Stanach Zjednoczonych, klauzule dotyczące równych szans zatrudnienia określone w 41 Kodeksie Przepisów Federalnych, rozdziały 60-1.4, 60-250.5 i 60-741.5, zostają niniejszym włączone przez odniesienie.

13.2. Kupujący potwierdza, że otrzymał egzemplarz Kodeksu Postępowania, który można znaleźć na stronie internetowej Manuchar ([Centrum pobierania | Manuchar](#)). Przy wykonywaniu jakiejkolwiek Umowy Kupujący będzie przestrzegać zasad określonych w niniejszym Kodeksie Postępowania.

## 14. Społeczna odpowiedzialność biznesu

**14.1. Praca przymusowa, współczesne niewolnictwo i praca dzieci.** Kupujący zobowiązuje się do podjęcia niezbędnych środków w celu zapewnienia, że praca przymusowa, praca dzieci i współczesne niewolnictwo nie mają miejsca w żadnej części jego działalności ani w działalności jego podwykonawców lub dostawców, nawet jeśli jest to dozwolone przez obowiązujące prawo lokalne.

**14.2. Prawa człowieka i prawa pracownicze.** Kupujący oświadcza i gwarantuje zgodność z Międzynarodową Kartą Praw Człowieka przyjętą przez Organizację Narodów Zjednoczonych oraz wszelkimi obowiązującymi przepisami prawa, statutami i regulacjami obowiązującymi w każdej właściwej jurysdykcji, przeciwko niewolnictwu i handlowi ludźmi.

**14.3. Bezpieczeństwo i higiena pracy.** Kupujący podejmie wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia bezpieczeństwa i higieny pracy w swojej organizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa w każdej właściwej jurysdykcji, takimi jak Międzynarodowa Karta Praw Człowieka ONZ.

**14.4. Środowisko i zrównoważony rozwój.** Kupujący będzie przestrzegać praktyk odpowiedzialnych środowiskowo w całym swoim łańcuchu dostaw, w tym redukcji emisji gazów cieplarnianych, ochrony zasobów naturalnych i eliminacji szkodliwych substancji lub chemikaliów. Aby osiągnąć ten cel, Kupujący zapewnia zgodność ze wszystkimi międzynarodowymi, federalnymi, stanowymi i lokalnymi przepisami i regulacjami dotyczącymi ochrony środowiska oraz będzie dążyć do wyeliminowania i/lub ograniczenia zanieczyszczenia środowiska, które można przypisać jego działalności.

## 15. Prywatność danych

Wszelkie dane osobowe gromadzone przez Kupującego i Sprzedającego będą traktowane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Najnowsza wersja oświadczenia o ochronie prywatności firmy Manuchar będzie zawsze dostępna na jej stronie internetowej.

## 16. Rozdzielność

16.1. Nieważność, niezgodność z prawem lub niewykonalność jakichkolwiek postanowień niniejszych

Warunków na mocy określonego prawa lub jurysdykcji nie ma wpływu na ważność, zgodność z prawem lub wykonalność jakichkolwiek innych postanowień niniejszych Warunków, które pozostaną w pełnej mocy.

## **17. Prawo i spory**

17.1. Wszelkie Umowy będą interpretowane i regulowane we wszystkich aspektach przez prawo kraju, w którym znajduje się siedziba Sprzedającego, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (1980) oraz z wyłączeniem zasad międzynarodowego prawa prywatnego, które wskazywałyby na zastosowanie jakichkolwiek innych przepisów.

17.2. Wszelkie spory powstałe w związku z Umową będą rozstrzygane wyłącznie przez sąd właściwy dla siedziby Sprzedającego lub, według wyboru Sprzedającego, przez sąd właściwy dla siedziby Kupującego.